



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság

2010/0377(COD)

30.6.2011

MÓDOSÍTÁS: 201–332

Jelentéstervezet

János Áder

(PE464.978v01-00)

A veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek elleni védekezés

Irányelvre irányuló javaslat

(COM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\872294HU.doc

PE467.346v02-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

Módosítás 201
Åsa Westlund

Írányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság **kifejtheti véleményét** a következő kérdésekben:

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság **kellő időben tényleges lehetőséget kapjon a döntéshozatalhoz való hozzájárulásra** a következő kérdésekben **és eljárásokban**:

Or. en

Módosítás 202
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Írányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság **kifejtheti véleményét** a következő kérdésekben:

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság **kellő időben tényleges lehetőséget kapjon** a következő kérdésekben **és eljárásokban való részvételre**:

Or. en

Indokolás

A bevett megfogalmazást kell használni.

Módosítás 203
Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

Írányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság *kifejtheti véleményét* a következő *kérdésekben*:

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság *kellő időben tényleges lehetőséget kapjon* a következő *ügyekben való részvételre*:

Or. en

Indokolás

Az Aarhusi Egyezményvel való összhang érdekében helyénvaló, hogy az ipari kibocsátásokról szóló irányelv 24. cikkének szövege szerepeljen itt is.

Módosítás 204 **Holger Krahmer**

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság *kifejtheti* véleményét a következő kérdésekben:

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy *a felső küszöbértékű üzemek esetében* a nyilvánosság *kifejthesse* véleményét a következő kérdésekben:

Or. de

Indokolás

A széles közönség Bizottság által javasolt részvételét a felső küszöbértékű üzemekre kell korlátozni, amelyek különösen lényegesek. Ellenkező esetben a hatáskörrel rendelkező hatóságok esetleg megoldhatatlan kihívásokkal találják majd szemben magukat, amelyek várhatóan nem is eredményeznek jobb ismereteket vagy nagyobb biztonságot. A jelenlegi gyakorlat az alsó küszöbértékű üzemek esetében már bevált.

Módosítás 205 **Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) a 9. cikknek megfelelő biztonsági jelentés

Or. en

Indokolás

Mivel a biztonsági jelentések kulcsfontosságú tényezőt jelentenek annak kimutatásában, hogy a súlyos balesetek kockázatait és az azokra vonatkozó lehetséges forgatókönyveket meghatározták, és hogy e balesetek megelőzése érdekében meghozták a szükséges intézkedéseket, ezért alapvető, hogy a nyilvánosság lehetőséget kapjon a tájékozódáshoz e tekintetben.

Módosítás 206

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

14 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) a hatáskörrel rendelkező hatóságok által a vizsgálat lezárását követő négy hónapon belül készített vizsgálati jelentések.

Or. en

Indokolás

A közönségnek nyújtott tájékoztatás kiegészítése és annak érdekében, hogy a közönség megismerje az újonnan előírt intézkedéseket, a vizsgálati jelentésben tárgyalt kérdéseket a Parlament és a Tanács 2001. április 4-i, 331. számú ajánlásának megfelelően hozzáférhetővé kell tenni.

Módosítás 207

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Irányelvre irányuló javaslat

14 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

g) az (5) bekezdés értelmében **a nyilvánosság részvételére és** a nyilvános konzultációra vonatkozó intézkedések részleteiről.

g) az (5) bekezdés értelmében a nyilvános konzultációra vonatkozó intézkedések részleteiről.

Or. it

Módosítás 208
Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy megfelelő időkereteken belül az érintett nyilvánosság hozzáférhessen:

törölve

a) a nemzeti jogszabályokkal összhangban azokhoz a legfontosabb jelentésekhez és javaslatokhoz, amelyek az érintett nyilvánosságnak a (2) bekezdéssel összhangban történő tájékoztatásakor a hatáskörrel rendelkező hatóságnál vagy hatóságoknál fellelhetők;

b) a 2003/4/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a (2) bekezdésben meghatározott információktól eltérő azon információkhoz, amelyek a szóban forgó döntés szempontjából lényegesek, és amelyek csak az érintett nyilvánosságnak a (2) bekezdéssel összhangban történő tájékoztatása után válnak hozzáférhetővé.

Or. de

Indokolás

A 2003/4/EK irányelv részletesen rendelkezik a környezeti információkhoz való nyilvános hozzáférésről. Ugyanezen irányelv rendelkezik az eljárásban részt vevők jogairól is. A párhuzamosság elkerülése végett törölni lehet a (3)–(6) bekezdést.

Módosítás 209
Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság a döntéshozatal előtt jogosult legyen észrevételeit és véleményét eljuttatni a hatáskörrel rendelkező hatóságnak, és hogy az (1) bekezdés értelmében folytatott konzultációk eredményeit a határozat meghozatalakor kellő mértékben figyelembe vegyék.

törölve

Or. de

Indokolás

A 2003/4/EK irányelv részletesen rendelkezik a környezeti információkhoz való nyilvános hozzáférésről. Ugyanezen irányelv rendelkezik az eljárásban részt vevők jogairól is. A párhuzamosság elkerülése végett törölni lehet a (3)–(6) bekezdést.

Módosítás 210
Pavel Poc

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság a döntéshozatal előtt jogosult legyen észrevételeit és véleményét eljuttatni a hatáskörrel rendelkező hatóságnak, és hogy az (1) bekezdés értelmében folytatott konzultációk eredményeit a határozat meghozatalakor kellő mértékben figyelembe vegyék.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság a döntéshozatal előtt *kellő időben tényleges lehetőséget kapjon az eljárásokban való részvételre*, és hogy az (1) bekezdés értelmében folytatott konzultációk eredményeit a határozat meghozatalakor kellő mértékben figyelembe vegyék.

Or. en

Módosítás 211
Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) A nyilvánosság tájékoztatására és az érintett nyilvánossággal folytatott konzultációra vonatkozó részletes intézkedéseket a tagállamok határozzák meg.

törölve

A különböző szakaszokra olyan ésszerű időkereteket kell előírni, amelyek elegendő időt biztosítanak a nyilvánosság tájékoztatására, valamint az érintett nyilvánosság felkészülésére és a környezettel kapcsolatos döntéshozatalban e cikk rendelkezéseinek megfelelően történő hatékony részvételére.

Or. de

Indokolás

A 2003/4/EK irányelv részletesen rendelkezik a környezeti információkhoz való nyilvános hozzáférésről. Ugyanezen irányelv rendelkezik az eljárásban részt vevők jogairól is. A párhuzamosság elkerülése végett törölni lehet a (3)–(6) bekezdést.

Módosítás 212
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A különböző szakaszokra olyan ésszerű időkereteket kell előírni, amelyek elegendő időt biztosítanak a nyilvánosság tájékoztatására, valamint az érintett nyilvánosság felkészülésére és a környezettel kapcsolatos döntéshozatalban e cikk rendelkezéseinek megfelelően történő hatékony részvételére.

A különböző szakaszokra olyan ésszerű időkereteket kell előírni, amelyek elegendő időt biztosítanak a nyilvánosság tájékoztatására e cikk rendelkezéseinek megfelelően, **anélkül, hogy ez a döntéshozatalra és a kapcsolódó végrehajtási intézkedésekre rendelkezésre álló időkeretet indokolatlanul**

meghosszabbítaná vagy bonyolultabbá tenné;

Or. it

Módosítás 213
Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A tagállamok biztosítják, hogy a vonatkozó döntések meghozatalakor a hatáskörrel rendelkező hatóság a nyilvánosság számára elérhetővé teszi:

törölve

a) a döntés tartalmát és az alapjául szolgáló indokokat, az esetleges későbbi kiigazításokkal együtt;

b) a döntés meghozatala előtt tartott konzultációk eredményeit, illetve az eredmények döntésben való figyelembevételének módjára vonatkozó magyarázatot.

Or. de

Indokolás

A 2003/4/EK irányelv részletesen rendelkezik a környezeti információkhoz való nyilvános hozzáférésről. Ugyanezen irányelv rendelkezik az eljárásban részt vevők jogairól is. A párhuzamosság elkerülése végett törölni lehet a (3)–(6) bekezdést.

Módosítás 214
Paolo Bartolozzi

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) a döntés meghozatala előtt tartott konzultációk eredményeit, **illette az**

b) a döntés meghozatala előtt tartott

*eredmények döntésben való
figyelembevételének módjára vonatkozó
magyarázatot.*

konzultációk eredményeit.

Or. it

Módosítás 215
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) a döntés meghozatala előtt tartott konzultációk eredményeit, *illetve az eredmények döntésben való figyelembevételének módjára vonatkozó magyarázatot.*

b) a döntés meghozatala előtt tartott konzultációk eredményeit.

Or. it

Indokolás

Az Aarhusi Egyezmény nem rendelkezik arról a kérdésről, amelyet e módosítással törölni kívánunk. Így nincs nyilvánvaló szükség olyan rendszer bevezetésére, amely határozottan annak kockázatát hordozza, hogy a pusztán technikai döntéshozatal technikai alap nélküli politikai eljárásokká alakuljon.

Módosítás 216
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az üzemeltető által súlyos balesetet követően szolgáltatandó információk

Az üzemeltető által súlyos balesetet követően szolgáltatandó információk *és meghozandó intézkedések*

Or. en

Indokolás

Ez a cikk nemcsak az üzemeltető által szolgáltatandó információkról szól ((1) bekezdés), hanem a hatáskörrel rendelkező hatóság és az üzemeltető által megteendő lépésekről és intézkedésekről is ((2) bekezdés).

Módosítás 217

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) tájékoztassák az érintett nyilvánosságot a súlyos balesetről és az üzemeltető által hozott intézkedésekről, valamint a hatáskörrel rendelkező hatóság által tett kezdeményezésekről.

Or. en

Indokolás

Súlyos baleset esetében az érintett nyilvánosságot is be kell vonni, hogy megismerje az üzemeltető és a hatáskörrel rendelkező hatóságok által hozott intézkedések összhangját.

Módosítás 218

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

17 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Hatáskörrel rendelkező hatóság

Hatáskörrel rendelkező hatóság **és fórum**

Or. en

(A 17. cikk (2) bekezdéséhez azonos szerzők által fűzött módosításhoz kapcsolódik.)

Indokolás

A fórum nem állhat csupán a hatáskörrel rendelkező hatóságok képviselőiből, ezért a címet módosítani kell.

Módosítás 219
Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A Bizottság rendszeresen összehív egy fórumot, amelyet a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak képviselői alkotnak. A hatáskörrel rendelkező hatóságok és a Bizottság együttműködnek az ezen irányelv végrehajtását támogató tevékenységekben.

törölve

Or. de

Indokolás

A környezeti jog alkalmazására és végrehajtására létrehozott európai hálózat (IMPEL) és a hatáskörrel rendelkező hatóságok bizottsága (CCA) már biztosít szakmai tanácsadást és segítséget a Bizottságnak e téren. A költségvetés takarékos és hatékony felhasználásának fontossága miatt egy további testület bevonása ellenkező hatást vált ki és szükségtelen.

Módosítás 220
Corinne Lepage

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A Bizottság rendszeresen összehív egy fórumot, amelyet a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak képviselői alkotnak. A hatáskörrel rendelkező hatóságok és a Bizottság együttműködnek az ezen irányelv végrehajtását támogató tevékenységekben.

(2) A Bizottság létrehozza és évente legalább egyszer összehívja a Seveso fórumot, amelyet a tagállamok képviselői alkotnak, és benne egyenlő arányban vesznek részt az érintett iparágak, a munkavállalók és az egészség- és környezetvédelem nem kormányzati szervezeteinek képviselői. Ez a fórum együttműködik a Bizottsággal az ezen irányelv végrehajtását és technikai kiigazításait támogató tevékenységekben.

A Bizottság kikéri a Seveso fórum véleményét a gyakorlati intézkedésekről, különösen a következőkről:

a) a fórum eljárási szabályzata

b) a fórum megbízatása a (3) bekezdésben felsorolt pontok figyelembevételével.

A Bizottság a fórum véleményeit hozzáférhetővé teszi a nyilvánosság számára, és figyelembe veszi az ebben a cikkben rögzített eljárások során.

Or. en

Módosítás 221

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság rendszeresen összehív egy fórumot, amelyet a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak képviselői **alkotnak. A hatáskörrel rendelkező hatóságok** és a **Bizottság együttműködnek** az ezen irányelv **végrehajtását támogató tevékenységekben.**

Módosítás

(2) A Bizottság rendszeresen összehív egy fórumot, amelyet a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak képviselői, **az iparágak és a munkavállalók képviselői, valamint az emberi egészség és/vagy a környezet védelmével foglalkozó nem kormányzati szervezetek alkotnak, és amely támogatást nyújt ezen irányelv alkalmazásához, végrehajtásához és technikai kiigazításához.**

Or. en

Indokolás

A fórumon más fontos érintett feleknek is részt kell venniük, és ki kell kérni véleményüket az irányelv alkalmazásával, végrehajtásával és technikai kiigazításával kapcsolatban. Nincs szükség arra, hogy a Bizottság és a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti együttműködésről az irányelv külön rendelkezzen, mivel ez magától értetődik.

Módosítás 222

Åsa Westlund

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A Bizottság létrehozza és rendszeresen összehívja a Seveso fórumot, amelyet a tagállamok képviselői, az érintett iparágak, a munkavállalók és az egészség- és környezetvédelem nem kormányzati szervezeteinek képviselői alkotnak. Ez a fórum együttműködik a Bizottsággal az ezen irányelv alkalmazását, végrehajtását és technikai kiigazításait támogató tevékenységekben.

Or. en

Módosítás 223
Edite Estrela

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

17a. cikk

Bizottsági eljárás

1. A Bizottság munkáját a 96/82/EK irányelvvel létrehozott bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság.

2. E bekezdésre való hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 5. cikke alkalmazandó.

Or. en

Indokolás

Azon szempontokat, amelyeknek alapján meghatározzák, hogy mely alsó küszöbértékű üzemeknek kell végrehajtaniuk a MAPP-ot SMS révén, olyan eljárással kell meghatározni, amelyben a bizottságnak lehetősége van előzetes technikai értékelést készíteni és véleményt nyilvánítani.

Módosítás 224

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok megtiltják azon üzem, létesítmény, tárolóhely vagy ezek bármely részének üzemeltetését vagy üzembe helyezését, amelynek esetében az üzemeltető által a súlyos balesetek megelőzése és enyhítése érdekében tett intézkedések **súlyosan** hiányosak.

Módosítás

A tagállamok megtiltják azon üzem, létesítmény, tárolóhely vagy ezek bármely részének üzemeltetését vagy üzembe helyezését, amelynek esetében az üzemeltető által a súlyos balesetek megelőzése és enyhítése érdekében tett intézkedések **nyilvánvalóan** hiányosak, **többek között abban az esetben, ha az üzemeltető nem tette meg a vizsgálati jegyzőkönyvben meghatározott szükséges intézkedéseket a 19. cikk (7) bekezdésében rögzített határidőn belül.**

Or. en

Indokolás

Az, hogy valami súlyosan hiányos-e értékelés kérdése, ezért vitatható lehet. Bármilyen nyilvánvaló hiányosságnak a használat megtiltását kell eredményeznie. A vizsgálati jegyzőkönyvben meghatározott szükséges intézkedések elmulasztása nyilvánvaló hiányosság, így a használat tilalmát kell eredményeznie.

Módosítás 225

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **megtilthatják** bármely üzem, létesítmény, tárolóhely vagy ezek bármely részének üzemeltetését vagy üzembe helyezését, ha az üzemeltető a meghatározott határidőn belül nem teljesítette az ezen irányelvben előírt bejelentési, jelentéstételi vagy más

Módosítás

A tagállamok **megtiltják** bármely üzem, létesítmény, tárolóhely vagy ezek bármely részének üzemeltetését vagy üzembe helyezését, ha az üzemeltető a meghatározott határidőn belül nem teljesítette az ezen irányelvben előírt bejelentési, jelentéstételi vagy más

információszolgáltatási kötelezettségét.

információszolgáltatási kötelezettségét.

Or. en

Indokolás

Az információszolgáltatás elmulasztásának következményekkel kell járnia, és nem lehet a tagállamok belátására bízva.

Módosítás 226 **Riikka Manner**

Irányelvre irányuló javaslat **19 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Az ellenőrző vizsgálatokra vonatkozóan a (3) bekezdésben előírt tervek alapján a hatáskörrel rendelkező hatóság minden üzem vonatkozásában rendszeresen elkészíti a rutinjellegű ellenőrző vizsgálatok programját, amelyben megadja különösen a különböző típusú üzemek esetében végzett **helyszíni szemlék** gyakoriságát.

Módosítás

Az ellenőrző vizsgálatokra vonatkozóan a (3) bekezdésben előírt tervek alapján a hatáskörrel rendelkező hatóság minden üzem vonatkozásában rendszeresen elkészíti a rutinjellegű ellenőrző vizsgálatok programját, amelyben megadja különösen a különböző típusú üzemek esetében végzett **ellenőrző vizsgálatok** gyakoriságát.

Or. en

Módosítás 227 **Riikka Manner**

Irányelvre irányuló javaslat **19 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A két **helyszíni szemle** közötti időszak hosszának az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelésén kell alapulnia, **és** nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a három évet. Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának

Módosítás

A két **ellenőrző vizsgálat** közötti időszak hosszának az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelésén kell alapulnia. **A két ellenőrző vizsgálat közötti időszak rendes esetben** nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a három évet.

súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

A hatáskörrel rendelkező hatóság a két ellenőrzés között ennél rövidebb vagy hosszabb határidőt is megszabhat a súlyos balesetek veszélyének szisztematikus, dokumentumokkal alátámasztott értékelése és az ezen irányelvben foglalt feltételek teljesítésére vonatkozó korábbi adatok alapján. Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

Or. en

Indokolás

A felső küszöbértékű üzemeket a Seveso II irányelvnek megfelelően évente legalább egyszer ellenőrzik. Néhány tagállamban lehetőség volt a két ellenőrzés között rövidebb vagy hosszabb határidőt is megszabni a súlyos balesetek veszélyének szisztematikus, dokumentumokkal alátámasztott értékelése és az ezen irányelvben foglalt feltételek teljesítésére vonatkozó korábbi adatok alapján. Mivel a Seveso irányelvben előírt ellenőrző vizsgálatok korlátozottak néhány tagállamban, ezt a rugalmasságot meg kell őrizni a Seveso III irányelvben is, a szükségtelen ellenőrzések elkerülése végett.

Módosítás 228 Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A két helyszíni szemle közötti időszak **hosszának az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelésén kell alapulnia, és** nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a három évet. Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

Módosítás

A két helyszíni szemle közötti időszak nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a három évet, **kivéve ha a hatáskörrel rendelkező hatóság az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelése alapján külön ellenőrzési programot dolgoz ki.** Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

Or. en

Indokolás

A jogszabály szigorítása a bizottsági javaslatban biztonságtechnikai szempontból nem indokolt. A meglévő rendszer, amely figyelembe veszi az ellenőrzési programot, megbízhatónak bizonyult, és biztosítja a hatóságoknak a kockázatalapú ellenőrzési program nyújtotta szükséges rugalmasságot. A javasolt változtatás költségeket és terheket ró az üzemeltetőkre és hatóságokra anélkül, hogy a biztonságot növelné.

Módosítás 229

Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Irányelvre irányuló javaslat

19 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A két helyszíni szemle közötti időszak hosszának az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelésén kell alapulnia, és nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a három évet. Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

Módosítás

A két helyszíni szemle közötti időszak hosszának az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelésén kell alapulnia, és nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a három évet, ***kivéve ha a hatáskörrel rendelkező hatóság az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének értékelése alapján szisztematikus ellenőrzési programot dolgoz ki.*** Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

Or. it

Indokolás

Technikai és biztonsági szempontok alapján semmi sem indokolja a jogszabály ilyen módon történő szigorítását. A jelenlegi rendszer, amely figyelembe veszi az ellenőrzési programot, messzemenően bizonyította hatékonyságát, és biztosítja a hatóságok számára az aktuális kockázatokon alapuló ellenőrzési programhoz szükséges rugalmasságot.

Módosítás 230

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A két helyszíni szemle közötti időszak hosszának az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelésén kell alapulnia, és nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a **három** évet. Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

Módosítás

A két helyszíni szemle közötti időszak hosszának az érintett üzemet érintő súlyos balesetek veszélyének szisztematikus értékelésén kell alapulnia, és nem haladhatja meg felső küszöbértékű üzemek esetében az egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében a **két** évet. Ha az ellenőrző vizsgálat az irányelv be nem tartásának súlyos esetét azonosította, hat hónapon belül újabb helyszíni szemlét kell tartani.

Or. en

Indokolás

Nem helyénvaló, ha ugyanazt az ellenőrzési gyakoriságot alkalmazzák az alsó küszöbértékű üzemek esetében, mint az ipari kibocsátásokról szóló irányelv szerint a legalacsonyabb kockázatokat hordozó létesítmények esetében (három év). Az alsó küszöbértékű üzemeket legalább kétfévente ellenőrizni kell, ezenfelül kétfévente nem rutinjellegű ellenőrző vizsgálatot is kell végezni (lásd ugyanennek a szerzőnek a 19. cikk (6) bekezdéséhez előterjesztett módosítását).

Módosítás 231
Gaston Franco

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az üzemeltető részvétele az uniós környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerben (EMAS) az 1221/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően.

Módosítás

c) az üzemeltető részvétele az uniós környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerben (EMAS) az 1221/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően, **vagy más elismert egyenértékű környezetvédelmi vezetési rendszerben.**

Or. fr

Indokolás

Az EMAS-on kívül más elismert környezetvédelmi vezetési rendszerek, például a multinacionális vállalatok által gyakran alkalmazott ISO-rendszerek, használatának lehetőségét is biztosítani kell. Ez összhangban áll az irányelvre irányuló javaslat III. mellékletének a) pontjával.

Módosítás 232

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

19 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A nem rutinjellegű ellenőrző vizsgálatokat a súlyos panaszok, a súlyos balesetek és balesetveszélyes helyzetek, a rendkívüli események és a rendelkezések be nem tartásának kivizsgálására késedelem nélkül végre kell hajtani.

Módosítás

(6) A nem rutinjellegű ellenőrző vizsgálatokat **felső küszöbértékű üzemek esetében egy, alsó küszöbértékű üzemek esetében kétfévente kell elvégezni, valamint** a súlyos panaszok, a súlyos balesetek és balesetveszélyes helyzetek, a rendkívüli események és a rendelkezések be nem tartásának kivizsgálására késedelem nélkül végre kell hajtani.

Or. en

Indokolás

A nem rutinjellegű (előre nem bejelentett) ellenőrző vizsgálatoknak is az összes létesítmény megfelelőségének ellenőrzésére rendszeresített vizsgálatok közé kell tartozniuk.

Módosítás 233

Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat

19 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A hatáskörrel rendelkező hatóság minden helyszíni szemle után **két** hónapon belül közli az üzemeltetővel a szemle következtetéseit és az szükségessé azonosított lépéseket. A hatáskörrel

Módosítás

(7) A hatáskörrel rendelkező hatóság minden helyszíni szemle után **hat** hónapon belül közli az üzemeltetővel a szemle következtetéseit és az szükségessé azonosított lépéseket. A hatáskörrel

rendelkező hatóság biztosítja, hogy a közlés kézhezvételét követően az üzemeltető ésszerű időn belül megteszi a közlésben szükségesként azonosított lépéseket.

rendelkező hatóság biztosítja, hogy a közlés kézhezvételét követően az üzemeltető ésszerű időn belül megteszi a közlésben szükségesként azonosított lépéseket.

Or. de

Indokolás

A hatóságoknak általában tanulmányozniuk kell az ellenőrző vizsgálatok eredményeit és javaslatot tenniük a szükséges intézkedésekre. A javasolt időkeret erre nem elegendő.

Módosítás 234 Pavel Poc

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) A szükségesként meghatározott intézkedéseket és végrehajtásukra az üzemeltető számára egyértelműen kitűzött határidőket tartalmazó ellenőrző vizsgálati jelentést a helyszíni szemlét követő 4 hónapon belül hozzáférhetővé kell tenni a nyilvánosság számára.

Or. en

Módosítás 235 Vladko Todorov Panayotov

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 8 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Ahol a rendelkezésre álló legjobb ellenőrzési technológiát használják, ott az ellenőrző vizsgálatokat össze lehet hangolni a rendelkezésre álló adatokkal az ellenőrző vizsgálat elősegítése

érdekében.

Or. en

Indokolás

Az irányelv 19. cikke az ipari üzemeket ellenőrző vizsgálatok szempontjainak szigorítására törekszik. A rendelkezésre álló legjobb ellenőrző és vezérlő IKT-berendezések használata révén optimalizálhatóak lennének az ellenőrző vizsgálatok és az üzemekben nyert vizsgálati eredmények.

Módosítás 236
Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az V. mellékletben felsorolt információk, vagy az V. melléklet 2. részében felsorolt információk esetén azok összefoglalása, elektronikus formában elérhetőek legyenek a Bizottság számára, és gondoskodnak ezen információk folyamatos frissítéséről.

törölve

Or. de

Indokolás

Az információ a 13. cikk (1) bekezdése alapján már hozzáférhető elektronikus formátumban valamennyi érdekelt fél számára. Nem világos, hogy egy további adatbázis milyen célt szolgálna.

Módosítás 237
Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A Bizottság létrehoz és naprakészen tart egy elektronikus adatbázist, amely a

törölve

tagállamok által a (2) bekezdés szerint szolgáltatott információkat tartalmazza.

A Bizottság a tagállamokkal szorosan együttműködve a (2) bekezdésben meghatározott információk rendelkezésre bocsátására 2015. január 1-jéig automatikus adatszerelő rendszereket hoz létre és jelentéstételi űrlapot dolgoz ki.

Or. de

Indokolás

Az információ a 13. cikk (1) bekezdése alapján már hozzáférhető elektronikus formátumban valamennyi érdekelt fél számára. Nem világos, hogy egy további adatbázis milyen célt szolgálna.

Módosítás 238
Richard Seeber

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A Bizottság a (3) és az (5) bekezdés szerinti adatbázisokat elérhetővé teszi a nyilvánosság számára.

Módosítás

(7) **A 21. cikk rendelkezéseire is figyelemmel** a Bizottság a (3) és az (5) bekezdés szerinti adatbázisokat elérhetővé teszi a nyilvánosság számára.

Or. en

Indokolás

Világossá kell tenni, hogy a 20. cikk (7) bekezdésében leírt közzétételi kötelezettségre a környezeti információkról szóló irányelvben rögzített elvek is vonatkoznak.

Módosítás 239
Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk

21 cikk

törölve

Az információk bizalmas kezelése

(1) A tagállamok az átláthatóság érdekében kötelezik a hatáskörrel rendelkező hatóságokat arra, hogy bármely természetes vagy jogi személy számára, aki ezt kéri, hozzáférhetővé tegyék az irányelv értelmében nekik átadott információkat.

(2) Az érintett hatóságokhoz ezen irányelv alapján beérkező információkérés teljesítése a 2003/4/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülése esetén megtagadható.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok birtokában lévő, a 13. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott információkhoz való teljes körű hozzáférés megtagadható, ha az üzemeltető a 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésének b), d), e) vagy f) pontjában meghatározott okokból kérte, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóság tartózkodjék a biztonsági jelentés vagy a veszélyes anyagok jegyzéke egyes részeinek másnak való átadásától.

Ugyanezen okokból a hatáskörrel rendelkező hatóság is dönthet úgy, hogy a jelentés vagy a jegyzék egyes részeit másnak nem adja át. Ilyen esetekben az üzemeltető a hatáskörrel rendelkező hatóság jóváhagyásával olyan módosított jelentést vagy jegyzéket nyújt be a hatóságnak és tesz elérhetővé a nyilvánosság számára, amely ezeket a részeket nem tartalmazza.

Or. de

Indokolás

A jelenleg hatályos irányelvek már tartalmazzák az információk elérhetővé tételére és az igazságszolgáltatáshoz való jogra vonatkozó megfelelő rendelkezéseket. Ezért e rendelkezések

szerepeltetése itt párhuzamosságot eredményez és szükségtelen.

Módosítás 240
Miroslav Ouzký

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az érintett hatóságokhoz ezen irányelv alapján beérkező információkérés teljesítése a 2003/4/EK irányelv 4. **cikkének (2) bekezdésében** meghatározott feltételek teljesülése esetén megtagadható.

Módosítás

(2) Az érintett hatóságokhoz ezen irányelv alapján beérkező információkérés teljesítése a 2003/4/EK irányelv 4. **cikkében** meghatározott feltételek teljesülése esetén megtagadható.

Or. en

Indokolás

Nem világos, hogy miért említhető csak korlátozott számú kivétel a tájékoztatáshoz való széleskörű jog alól, holott a 2003/4 irányelv 4. cikkének (1) bekezdése sokkal több kivételt tartalmaz: például ha a kérés nyilvánvalóan ésszerűtlen, a kérés megfogalmazása túlságosan általános, vagy ha a kérés befejezetlen anyagot érint. A közigazgatás működőképessége érdekében lehetőséget kell adni e kérések elutasítására.

Módosítás 241
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A hatáskörrel rendelkező hatóságok birtokában lévő, a 13. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott információkhoz való teljes körű hozzáférés megtagadható, ha az üzemeltető a 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésének b), d), **e)** vagy f) pontjában meghatározott okokból kérte, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóság tartózkodjék a biztonsági jelentés **vagy a veszélyes anyagok jegyzéke** egyes

Módosítás

A 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdése második albekezdésének sérelme nélkül a hatáskörrel rendelkező hatóságok birtokában lévő, a 13. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott információkhoz való teljes körű hozzáférés megtagadható, ha az üzemeltető a 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésének b), d) vagy f) pontjában meghatározott okokból kérte, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóság

részeinek másnak való átadásától.

tartózkodják a biztonsági jelentés egyes részeinek másnak való átadásától.

Or. en

Indokolás

Világossá kell tenni, hogy pusztán a bizalmas kezelésre vonatkozó kérés nem jogosítja fel a tagállamot arra, hogy megtagadja a hozzáférést – ezt minden esetben mérlegelni kell, összevetve a 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdése második albekezdésével összhangban az információ hozzáférhetővé tétele által szolgált közérdekkel. A jegyzéknek minden esetben elérhetőnek kell lennie (ez kapcsolódik az V. melléklet módosításához). Nehéz belátni, hogy a szellemi tulajdonjogok (e) pont) miként lennének felhasználhatók a biztonsági jelentés titkosításának igénylésére.

Módosítás 242

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

21 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A hatáskörrel rendelkező hatóságok birtokában lévő, a 13. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott információkhoz való teljes körű hozzáférés megtagadható, ha az üzemeltető a 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésének b), d), e) vagy f) pontjában meghatározott okokból kérte, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóság tartózkodjék a biztonsági jelentés **vagy a veszélyes anyagok jegyzéke** egyes részeinek másnak való átadásától.

Módosítás

A hatáskörrel rendelkező hatóságok birtokában lévő, a 13. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott információkhoz való teljes körű hozzáférés megtagadható, ha az üzemeltető a 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésének b), d), e) vagy f) pontjában meghatározott okokból kérte, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóság tartózkodjék a biztonsági jelentés egyes részeinek másnak való átadásától.

Or. en

Indokolás

A veszélyes anyagok jegyzékét nyilvánosságra kell hozni annak érdekében, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok és az érintett nyilvánosság elővigyázatosságból ellenőrizhesse, hogy a vészhelyzeti tervek összhangban vannak-e azokkal a kockázatokkal, amelyeket az ilyen anyagok tárolása vagy előállítása jelent.

Módosítás 243
Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az üzemeltető által benyújtott, bizalmas kezelésre irányuló kérésről a hatáskörrel rendelkező hatóság dönt erről szóló véleményében.

Or. en

Indokolás

A közzétételtől az üzemeltető kérésére való eltérést a hatáskörrel rendelkező hatóságnak meg kell fontolnia és értékelnie kell, szükség esetén lehetővé téve az érintett testületek vagy a nyilvánosság számára, hogy alkalmazkodjanak a döntéshez a 22. cikk rendelkezéseinek megfelelően.

Módosítás 244
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ugyanezen okokból a hatáskörrel rendelkező hatóság is dönthet úgy, hogy a jelentés **vagy a jegyzék** egyes részeit másnak nem adja át. Ilyen esetekben az üzemeltető a hatáskörrel rendelkező hatóság jóváhagyásával olyan módosított jelentést **vagy jegyzéket** nyújt be a hatóságnak és tesz elérhetővé a nyilvánosság számára, amely ezeket a részeket nem tartalmazza.

Ugyanezen okokból a hatáskörrel rendelkező hatóság is dönthet úgy, hogy a jelentés egyes részeit másnak nem adja át. Ilyen esetekben az üzemeltető a hatáskörrel rendelkező hatóság jóváhagyásával olyan módosított jelentést nyújt be a hatóságnak és tesz elérhetővé a nyilvánosság számára, amely ezeket a részeket nem tartalmazza.

Or. en

Indokolás

A jegyzéknek minden esetben elérhetőnek kell lennie (ez kapcsolódik az V. melléklet módosításához).

Módosítás 245
Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

22. cikk

törölve

Az igazságszolgáltatás igénybevétele

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv 6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv 13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése szerinti információkéréshez

kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslattal élhessenek a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok anyagi vagy eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

a) kellő mértékben érdekeltek;

b) jogsérelemre hivatkoznak, amennyiben a tagállam közigazgatási eljárásjoga ezt előfeltételként írja elő.

A tagállamok meghatározzák, hogy a határozatokkal, a cselekményekkel és a mulasztásokkal szemben az eljárás mely szakaszában van mód jogorvoslattal élni.

(2) Azt, hogy mi minősül kellő mértékű érdekességnek és jogsérelemnek, a tagállamok határozzák meg azzal a célkitűzéssel összhangban, amely szerint az érintett nyilvánosságnak az igazságszolgáltatás igénybevételét széles körben kell biztosítani. Ebből a célból a

környezetvédelem ügyének előmozdítására törekvő és a nemzeti jog követelményeit teljesítő nem kormányzati szervezet érdekeltségét a (2) bekezdés a) pontja alkalmazásában kellő mértékűnek kell tekinteni.

Az első albekezdésben említett szervezetek jogait a (2) bekezdés b) pontja alkalmazásában olyan jogoknak kell tekinteni, amelyek sérülhetnek.

(3) A (2) bekezdés rendelkezései nem zárják ki a közigazgatási hatóság előtt folytatott előzetes felülvizsgálati eljárás lehetőségét, és nem érintik a nemzeti jog alapján esetleg fennálló azon követelményt, hogy a bírósági felülvizsgálati eljárás kezdeményezése előtt a közigazgatási felülvizsgálati eljárásokat ki kell meríteni.

(4) Az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott eljárásoknak igazságosnak, méltányosnak és gyorsnak kell lenniük, és nem járhatnak mértéktelen költségvonzattal. A szükségesnek ítélt esetekben ideiglenes intézkedéseket kell alkalmazni.

A tagállamok biztosítják, hogy ezekről az eljárásokról gyakorlati információk álljanak a nyilvánosság rendelkezésére.

Or. de

Indokolás

A jelenleg hatályos irányelvek már tartalmazzák az információk elérhetővé tételére és igazságszolgáltatáshoz való jogra vonatkozó megfelelő rendelkezéseket. Ezért e rendelkezések szerepeltetése itt párhuzamosságot eredményez és szükségtelen.

Módosítás 246

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Irányelvre irányuló javaslat

22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv 6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv **13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése** szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek **a 14. cikk** szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok anyagi vagy eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv 6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek **ezen irányelv rendelkezései** szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok anyagi vagy eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

Or. en

Indokolás

A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény értelmében a nyilvánosság tagjainak módjában kell állnia, hogy bírósághoz forduljanak és jogi felülvizsgálatot igényeljenek, ha magánszemélyek vagy állami hatóságok fellépését vagy mulasztásait az anyagi vagy eljárási jogszerűség alapján kifogásolják. Ezért biztosítani kell az igazságszolgáltatáshoz való jogot más követelmények, például az érintett szereplők általános kötelezettségei tekintetében, továbbá az ellenőrzések eredményeit és a biztonsági jelentéseket a nyilvánosság számára hozzáférhetővé kell tenni.

Módosítás 247

Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Irányelvre irányuló javaslat

22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv

6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv 13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok *anyagi vagy* eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv 13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

Or. it

Módosítás 248 **Holger Kraemer**

Irányelvre irányuló javaslat **22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv 6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv 13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok *anyagi vagy* eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv 6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv 13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

Indokolás

A 2003/4/EK irányelv 6. cikke csak azt rögzíti, hogy a nyilvánosság bíróság előtt érvényesítheti az információhoz való hozzáférés jogát, azt azonban nem mondja ki, hogy az anyagi jog keretében meghatározott pontok megtámadhatóak. Ez a módosítás a jogszabály érthetetlen szigorítására irányul.

Módosítás 249
Miroslav Ouzký

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv 6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv 13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok **anyagi vagy** eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az érintett nyilvánosság tagjai a 2003/4/EK irányelv 6. cikkével összhangban kérhessék a hatáskörrel rendelkező hatóság olyan cselekményeinek és mulasztásainak felülvizsgálatát, amelyek az ezen irányelv 13. cikke vagy 21. cikkének (1) bekezdése szerinti információkéréshez kapcsolódnak. A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai bíróság vagy törvény alapján létrehozott más független és pártatlan testület előtt jogorvoslással élhessenek a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatokkal, cselekményekkel és mulasztásokkal szemben, amennyiben azok eljárási jogszerűségét kifogásolják, és:

Or. en

Indokolás

A 2003/4/EK irányelv 6. cikke (az igazságszolgáltatáshoz való jog) csak azt rögzíti, hogy a nyilvánosság bíróság előtt érvényesítheti az információhoz való hozzáférés jogát, azt azonban nem mondja ki, hogy az anyagi jog keretében meghatározott pontok megtámadhatóak. Az ezzel összefüggő 2003/35/EK irányelv csak a hatóság eljárási mulasztásainak megtámadására biztosít jogot. Az anyagi jog keretében meghatározott pontok megtámadására ez utóbbi irányelv sem teremt lehetőséget. A javasolt módosítás a jogszabály érthetetlen szigorítására irányul.

Módosítás 250

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Irányelvre irányuló javaslat

22 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Azt, hogy mi minősül kellő mértékű érdekeltiségnek és jogsérelemnek, a tagállamok határozzák meg azzal a célkitűzéssel összhangban, amely szerint az érintett nyilvánosságnak az igazságszolgáltatás igénybevételét széles körben kell biztosítani. Ebből a célból a környezetvédelem ügyének előmozdítására törekvő **és a nemzeti jog követelményeit teljesítő** nem kormányzati szervezet érdekeltiségét **a (2) bekezdés a) pontja** alkalmazásában kellő mértékűnek kell tekinteni.

Módosítás

Azt, hogy mi minősül kellő mértékű érdekeltiségnek és jogsérelemnek, a tagállamok határozzák meg azzal a célkitűzéssel összhangban, amely szerint az érintett nyilvánosságnak az igazságszolgáltatás igénybevételét széles körben kell biztosítani. Ebből a célból a környezetvédelem ügyének előmozdítására törekvő nem kormányzati szervezet érdekeltiségét **az (1) bekezdés a) pontja** alkalmazásában kellő mértékűnek kell tekinteni, **amennyiben a szervezet:**

a) irodával rendelkezik a 14. cikk szerinti ügyekkel kapcsolatos határozatok, cselekmények és mulasztások által érintett területen, és

(b) teljesíti a nemzeti jogban előírt követelményeket.

Or. it

Módosítás 251

Antonyia Parvanova

Irányelvre irányuló javaslat

22 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Azt, hogy mi minősül kellő mértékű érdekeltiségnek és jogsérelemnek, a tagállamok határozzák meg azzal a célkitűzéssel összhangban, amely szerint az érintett nyilvánosságnak az igazságszolgáltatás igénybevételét széles

Módosítás

Azt, hogy mi minősül kellő mértékű érdekeltiségnek és jogsérelemnek, a tagállamok határozzák meg azzal a célkitűzéssel összhangban, amely szerint az érintett nyilvánosságnak az igazságszolgáltatás igénybevételét széles

körben kell biztosítani. Ebből a célból a környezetvédelem ügyének előmozdítására törekvő és a nemzeti jog követelményeit teljesítő nem kormányzati szervezet érdekelttségét a (2) bekezdés a) pontja alkalmazásában kellő mértékűnek kell tekinteni.

körben kell biztosítani. Ebből a célból a környezetvédelem **vagy a közegészség** ügyének előmozdítására törekvő és a nemzeti jog követelményeit teljesítő nem kormányzati szervezet érdekelttségét a (2) bekezdés a) pontja alkalmazásában kellő mértékűnek kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 252 **Åsa Westlund**

Irányelvre irányuló javaslat **23 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A 4. cikk sérelme nélkül, az **I–VII.** mellékletnek a műszaki fejlődéshez való hozzáigazítása céljából a Bizottság a 24. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el.

Módosítás

A 4. cikk sérelme nélkül, az **I. melléklet 3. részének és a II–VI.** mellékletnek a műszaki **és tudományos** fejlődéshez való hozzáigazítása céljából a Bizottság a 24. cikkel **és a 17. cikk (2) bekezdésével** összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el.

Or. en

Módosítás 253 **Cristian Silviu Buşoi**

Irányelvre irányuló javaslat **23 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az 1272/2008/EK rendeletnek megfelelően elfogadott, a műszaki fejlődéshez való hozzáigazítást követő hat hónapon belül a Bizottság értékeli, hogy szükség van-e az I. melléklet kiigazítására, tekintettel a súlyos baleset lehetőségének kockázatát magában hordozó anyagra, illetve a 4. cikk alkalmazásának céljából

elfogadott kritériumokra.

Or. fr

Indokolás

A Seveso irányelv hatályának az 1272/2008/EK rendelethez (az osztályozási rendelethez) való igazítását az osztályozási rendelet jellegéből fakadóan folyamatos eljárássá kell tenni.

Módosítás 254

Julie Girling

Irányelvre irányuló javaslat

23 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1a. Az 1272/2008/EK rendeletet a műszaki fejlődéshez hozzáigazító jogi aktus elfogadását követő hat hónapon belül a Bizottság értékeli, hogy szükség van-e az I. melléklet kiigazítására, tekintettel a súlyos baleset lehetőségének kockázatát magában hordozó anyagra, illetve a 4. cikk alkalmazásának céljából elfogadott kritériumokra.

Or. en

Indokolás

A Seveso irányelv hatályának az 1272/2008/EK (osztályozási) rendelethez való igazítását folyamatos eljárássá kellene tenni, tekintettel arra, hogy az osztályozási rendelet a természetéből fakadóan dinamikus eljárás.

Módosítás 255

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

27 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

27a. cikk

Felülvizsgálat

A Bizottság [*]-ig felülvizsgálja, hogy fel kell-e venni további, az 1272/2008/EK rendelet alapján a rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító 1A. vagy 1B. kategóriába való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokat és az ilyen anyagokat tartalmazó keverékeket az I. mellékletbe, és szükség esetén ennek megfelelő jogalkotási javaslatot terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé.

A Bizottság [*]-ig felülvizsgálja, hogy egyes nanoanyagokat fel kell-e venni az I. mellékletbe, és szükség esetén ennek megfelelő jogalkotási javaslatot terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé

Or. en

Indokolás

A Bizottság javaslatában, az I. melléklet 2. részében jelenleg külön pontban szerepel 17 rákkeltő anyag. Ennél azonban sokkal több rákkeltő, illetve mutagén vagy reprodukciót károsító anyag létezik, ez utóbbiak rendszeren ugyanolyan elbírálás alá esnek, mint a rákkeltő anyagok. Ezenfelül a nanoanyagok is különleges baleseti kockázatot jelenthetnek. Ezeket a kérdéseket a Bizottságnak kellő időben felül kell vizsgálnia és indokolt esetben beillesztenie a jogszabályba.

Módosítás 256

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat 27 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

27a. cikk

Alap

1. [*]-ig minden tagállamnak alapot kell létrehoznia a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek megelőzésének biztosítása és a hatáskörrel rendelkező hatóságok ezen irányelv végrehajtásából eredő költségeinek

fedezése érdekében.

2. A tagállami alapba fizetett hozzájárulásokat az üzemeltetőknek kell teljesíteniük, azoknak pedig a létesítményekben jelen lévő veszélyes anyagok mennyiségével kell arányban lenniük. Figyelembe kell venni a hatáskörrel rendelkező hatóságra ezen irányelvvel kapcsolatban háruló munkát, és gondoskodni kell arról, hogy az ebből eredő jövedelem elegendő legyen a szolgáltatások költségeinek fedezésére. A pontos összeget a 24. cikkben említett eljárással összhangban elfogadott bizottsági rendelet rögzíti.

*** HL: A beillesztendő dátum ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követő harmadik év.**

Or. en

Indokolás

Alapot kellene létrehozni az üzemeltetők arra való ösztönzése érdekében, hogy a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek megelőzését szolgáló intézkedésekbe ruházzanak be. Az alaptól kellene fedezni a hatáskörrel rendelkező hatóságok ezen irányelv végrehajtásából eredő költségeit is, hozzájárulva ezáltal az irányelv tökéletesebb végrehajtásához. Az ipar számára egyenlő feltételeket biztosítandó, az általános kritériumokat uniós szinten kellene meghatározni.

Módosítás 257

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H1 sor – 1 oszlop

A Bizottság által javasolt szöveg

H1 AKUT TOXIKUS 1. kategória,
minden expozíciós útvonal

Módosítás

AKUT TOXIKUS 1. kategória, minden
expozíciós útvonal

***AKUT TOXIKUS 2. kategória, bőrön át és
belélegzéssel történő expozíció (por és
ködök, gőz)***

Indokolás

A módosítás célja a túl magas küszöb módosítása, magas kockázatú veszélyt társítva a H2 kategóriához és a STOT 3-hoz is és idesorolva egyéb káros tulajdonságokat is; az I. melléklet 7. megjegyzése ezért törlésre kerül egy másik módosításban.

Módosítás 258**Sabine Wils****Irányelvre irányuló javaslat****I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H2 sor – 1 oszlop**

<i>A Bizottság által javasolt szöveg</i>	<i>Módosítás</i>
H2 AKUT TOXIKUS - 2. kategória, minden expozíciós útvonal - 3. kategória, bőrön át és belélegzéssel történő expozíció (lásd a 7. megjegyzést)	H2 AKUT TOXIKUS 2. kategória, egyéb expozíciós útvonal (gáz) 3. kategória, minden expozíciós útvonal

Or. en

Indokolás

A módosítás célja a túl magas küszöb módosítása, amely magas kockázatú veszélyt társít a H2 kategóriához és a STOT 3-hoz is, valamint egyéb káros tulajdonságok idesorolása; az I. melléklet 7. megjegyzése ezért törlésre kerül egy másik módosításban.

Módosítás 259**Holger Kraemer****Irányelvre irányuló javaslat****I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H2 sor – 1 oszlop**

<i>A Bizottság által javasolt szöveg</i>	<i>Módosítás</i>
H2 AKUT TOXIKUS - 2. kategória, minden expozíciós útvonal - 3. kategória, bőrön át és belélegzéssel történő expozíció (lásd a 7. megjegyzést)	H2 AKUT TOXIKUS 2. kategória, minden expozíciós útvonal 3. kategória, aeroszol belélegzése (lásd a 7. megjegyzést)

Or. en

Indokolás

Jelenleg a 3. kategóriába (bőrön át történő expozíció, gáz és gőz belélegzése) tartozó anyagoknak csupán a fele van az egészségre károsként osztályozva. Ez a módosítás megakadályozza az anyagok, készítmények/keverékek túl nagy számára való kiterjesztését. Máskülönben a továbbfelhasználók és a kkv-k különösen érintetteké válnának. A jelenleg mérgező besorolásba tartozó – a GHS 3. kategóriájába sorolt – gázok a „Megnevezett anyagok” alatt már felsorolásra kerültek.

Módosítás 260 Oreste Rossi

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H2 sor – 1 oszlop

A Bizottság által javasolt szöveg

HH2 AKUT TOXIKUS
2. kategória, minden expozíciós útvonal
3. kategória, **bőrön át és belélegzéssel**
történő expozíció (lásd a 7. megjegyzést)

Módosítás

H2 AKUT TOXIKUS
2. kategória, minden expozíciós útvonal
3. kategória, **aeroszol belélegzésével**
történő expozíció (lásd a 7.
megjegyzést)

Or. it

Indokolás

Jelenleg a 3. kategóriába (bőrön át történő expozíció, gáz és gőz belélegzése) tartozó anyagoknak csupán a fele van az egészségre károsként osztályozva. E módosítás célja, hogy korlátozza az anyagok és keverékek nagyobb számára való kiterjesztését, ami a továbbfelhasználókat és a kkv-kat különösen érintené. A jelenleg mérgezőként besorolt – és a vegyi anyagok osztályozásának és címkézésének egyetemes harmonizált rendszerének (GHS) 3. kategóriájába tartozó – gázok a 2. részben már felsorolásra kerültek.

Módosítás 261 Åsa Westlund

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H3 sor

A Bizottság által javasolt szöveg

H3 célszervi toxicitás (stot) – egyszeri expozíció
STOT 1. kategória

50

200

Módosítás

H3 célszervi toxicitás (stot) – egyszeri expozíció STOT 1. kategória	5	20
---	---	----

Or. en

Módosítás 262

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H3 sor

A Bizottság által javasolt szöveg

H3 célszervi toxicitás (stot) – egyszeri expozíció STOT 1. kategória	50	200
---	----	-----

Módosítás

H3 célszervi toxicitás (stot) – egyszeri expozíció STOT 1. kategória	5	20
---	---	----

Or. en

Indokolás

A módosítás célja a túl magas küszöb módosítása, amely magas kockázatú veszélyt társít a H2 kategóriához és a STOT 3-hoz is, valamint egyéb káros tulajdonságok idesorolása; az I. melléklet 7. megjegyzése ezért törlésre kerül egy másik módosításban.

Módosítás 263

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H3 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

<i>H3a A bőrre maró vagy irritáló hatású anyagok vagy keverékek, 1. kategória az EUH314 figyelmeztető mondattal</i>	20000	20000
--	--------------	--------------

Indokolás

A magyarországi Kolontáron történt vörösiszap-katasztrófa az egyik legfrissebb bizonyítéka annak, hogy a nagy mennyiségben tárolt, rendkívül lúgos kémhatású anyagok nyilvánvalóan súlyos baleseti kockázatot jelentenek. Az ilyen létesítményeknek ezen irányelv hatálya alá kell tartozniuk, hogy a hasonló katasztrófák elkerülhetőek legyenek.

Módosítás 264
Åsa Westlund

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H3a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

H3a CÉLSZERVI TOXICITÁS (STOT) – ISMÉTELTELT EXPOZÍCIÓ STOT 1. kategória	50	200
---	-----------	------------

Or. en

Módosítás 265
Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H3a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

H3a CÉLSZERVI TOXICITÁS (STOT) – ISMÉTELTELT EXPOZÍCIÓ STOT 1. kategória	50	200
---	-----------	------------

Or. en

Indokolás

A módosítás célja a túl magas küszöb módosítása, amely magas kockázatú veszélyt társít a H2 kategóriához és a STOT 3-hoz is, valamint egyéb káros tulajdonságok idesorolása; az I. melléklet 7. megjegyzése ezért törlésre kerül egy másik módosításban.

Módosítás 266
Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 1 rész – Táblázat – H szakasz – H3b sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

H3b RÁKKELTŐ ANYAGOK	0,5	2
1A. kategória		
RÁKKELTŐ ANYAGOK	5	20
1B. kategória		

Or. en

Indokolás

A rákkeltő anyagokat nemcsak azért kell beilleszteni, mert az emberi egészségre károsak és veszélyesek, hanem azért is, mert a súlyos baleset meghatározásában ez az irányelv szerepelteti az emberi egészségre hosszú távon gyakorolt hatást is.

Módosítás 267
Gaston Franco

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 1 rész – Táblázat – P szakasz – P1a sor – 1 oszlop

A Bizottság által javasolt szöveg

P1a ROBBANÓANYAGOK (lásd a 8. megjegyzést)
- Instabil robbanóanyagok vagy
- Robbanóanyagok, 1.1., 1.2., 1.3., 1.5. vagy 1.6. alosztály, vagy
- Olyan anyagok vagy keverékek, amelyek a 440/2008/EK rendelet A.14. módszere (lásd a 9.

Módosítás

P1a ROBBANÓANYAGOK (lásd a 8. megjegyzést)
– Instabil robbanóanyagok vagy
- Robbanóanyagok, 1.1., 1.2., 1.3., 1.5. vagy 1.6. alosztály, vagy
- **Azoknak az anyagoknak az esetében, amelyek az ENSZ veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásaival**

megjegyzést) szerint robbanási tulajdonságokkal rendelkeznek és nem tartoznak **a** szerves peroxidok és az önreaktív anyagok és keverékek veszélyességi osztályába

összhangban, a Vizsgálatok és kritériumok kézikönyve (1. osztály, szállítás) alapján nem képezik osztályozás tárgyát: olyan anyagok vagy keverékek, amelyek a 440/2008/EK rendelet A.14. módszere (lásd a 9. megjegyzést) szerint robbanási tulajdonságokkal rendelkeznek és nem tartoznak **az oxidánsok**, szerves peroxidok és az önreaktív anyagok és keverékek veszélyességi osztályába

Or. fr

Indokolás

Ebbe a kategóriába tartoznak az osztályozási rendeletben robbanóanyagként osztályozott termékek, ezenfelül pedig a 440/2008/EK rendelet A.14. módszere szerint robbanási tulajdonságokkal rendelkező anyagok vagy keverékek. A következetesség és érthetőség kedvéért tanácsos lenne ezt az osztályozási rendelet robbanóanyagokra vonatkozó kritériumaira szűkíteni, mint a többi kategória esetében is, és figyelmen kívül hagyni a többi osztályozási módszert.

Módosítás 268 **Sabine Wils**

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – P szakasz – P3 a sor

A Bizottság által javasolt szöveg

P3.a TŰZVESZÉLYES AEROSZOLOK (lásd a 11.1. megjegyzést) „Fokozottan tűzveszélyes” vagy „tűzveszélyes” aeroszolok, amelyek az 1. vagy 2. kategóriába tartozó tűzveszélyes gázokat vagy az 1. kategóriába tartozó tűzveszélyes folyadékokat tartalmaznak	150	500
--	------------	------------

Módosítás

P3.a TŰZVESZÉLYES AEROSZOLOK (lásd a 11.1. megjegyzést) „Fokozottan tűzveszélyes” vagy „tűzveszélyes” aeroszolok, amelyek az 1. vagy 2. kategóriába tartozó tűzveszélyes gázokat vagy az 1. kategóriába tartozó tűzveszélyes folyadékokat tartalmaznak	50	200
--	-----------	------------

Or. en

Indokolás

Helyénvaló alacsonyabb küszöbértéket megállapítani a P3.a tűzveszélyes aeroszolok kategóriájában.

Módosítás 269
Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – P szakasz – P7 sor – 1 oszlop

A Bizottság által javasolt szöveg

**P7. ÖNGYULLADÓ FOLYADÉKOK ÉS
SZILÁRD ANYAGOK**

Az 1. kategóriába tartozó öngyulladó
folyadékok

***Az 1. kategóriába tartozó öngyulladó szilárd
anyagok***

Módosítás

P7. ÖNGYULLADÓ FOLYADÉKOK

Az 1. kategóriába tartozó öngyulladó
folyadékok

Or. en

Indokolás

Az öngyulladó szilárd anyagokra nem terjedt ki a jelenleg hatályos Seveso irányelv. Ez a módosítás megakadályozza az irányelv hatályának kiterjesztését.

Módosítás 270
Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – P szakasz – P8 sor – 1 oszlop

A Bizottság által javasolt szöveg

**P8 OXIDÁLÓ FOLYADÉKOK ÉS
SZILÁRD ANYAGOK**

Az 1., a 2., **a 3.** kategóriába tartozó oxidáló
folyadékok

Az 1., a 2., **a 3.** kategóriába tartozó oxidáló
szilárd anyagok

Módosítás

**P8 OXIDÁLÓ FOLYADÉKOK ÉS
SZILÁRD ANYAGOK**

Az 1., a 2., kategóriába tartozó oxidáló
folyadékok,

Az 1., a 2. kategóriába tartozó oxidáló
szilárd anyagok

Or. en

Indokolás

Az osztályozási kritériumok szigorítása következtében a nagyterfogatú anyagok – amelyek jelenleg nincsenek oxidálóként osztályozva, R8-as címkét kaptak és ezért nem tartoznak a Seveso irányelv hatálya alá – a jövőben a 3. kategóriába fognak tartozni. Ezért a küszöbértéket fel kell emelni a 3. kategóriában annak érdekében, hogy a szabályok ne legyenek a szükségesnél szigorúbbak, különösen a továbbfelhasználók esetében.

Módosítás 271
Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 1 rész – Táblázat – P szakasz – P8 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**P8.a (új) OXIDÁLÓ
FOLYADÉKOK ÉS SZILÁRD
ANYAGOK**

A 3. kategóriába tartozó oxidáló folyadékok	500	2000
A 3. kategóriába tartozó oxidáló szilárd anyagok	500	2000

Or. en

Indokolás

Az osztályozási kritériumok szigorítása következtében a nagytérfogatú anyagok – amelyek jelenleg nincsenek oxidálóként osztályozva, R8-as címkét kaptak és ezért nem tartoznak a Seveso irányelv hatálya alá – a jövőben a 3. kategóriába fognak tartozni. Ezért a küszöbértéket fel kell emelni a 3. kategóriában annak érdekében, hogy a szabályok ne legyenek a szükségesnél szigorúbbak, különösen a továbbfelhasználók esetében.

Módosítás 272
Cristian Silviu Busoi

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 1 rész – Táblázat – E szakasz

A Bizottság által javasolt szöveg

„E” szakasz – környezeti veszélyek		
E1 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 vagy a krónikus 1 kategóriában	100	200
E2 A vízi környezetre veszélyes a krónikus 2 kategóriában	200	500

Módosítás

„E” szakasz – környezeti veszélyek		
E1 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 vagy a krónikus 1 kategóriában ($M \geq 10$ anyagok)	100	200
E2 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 és a krónikus 1 kategóriában ($M = 1$ anyagok és keverék)	500	1000
E2a A vízi környezetre veszélyes a krónikus 2 kategóriában	1000	2500

Or. fr

Indokolás

A bizottsági javaslat nem tükrözi megfelelően az osztályozási rendeletben megjelenő, a környezeti veszélyekkel kapcsolatos osztályozási változásokat. Több létesítmény kerül az irányelv hatálya alá, holott nem jelentenek újabb súlyos baleseti veszélyt, mert egyes előírt küszöbértékek nem lettek megváltoztatva az osztályozási szabályok változásaival összhangban, különösen az osztályozási rendelet 2. APT-je. Ez további költségeket és munkaterhet fog eredményezni az ipar és a hatóságok számára.

Módosítás 273

Gaston Franco, Amalia Sartori, Julie Girling

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – E szakasz

A Bizottság által javasolt szöveg

„E” szakasz – környezeti veszélyek		
E1 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 vagy a krónikus 1 kategóriában	100	200
E2 A vízi környezetre veszélyes a krónikus 2 kategóriában	200	500

Módosítás

„E” szakasz – környezeti veszélyek		
E1 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 vagy a krónikus 1 kategóriában ($M \geq 10$ anyagok)	100	200
E2 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 vagy a krónikus 1 kategóriában ($M = 1$ anyagok és keverék)	500	1000
E2.a A vízi környezetre veszélyes a krónikus 2 kategóriában	1000	2500

Or. fr

Indokolás

A bizottsági javaslat nem tükrözi megfelelően az 1272/2008/EK (osztályozási) rendeletben megjelenő, a környezeti veszélyekkel kapcsolatos osztályozási változásokat. Ennek eredményeképpen több létesítmény kerül mesterségesen a Seveso irányelv hatálya alá, holott nem jelentenek újabb súlyos baleseti veszélyt. Egyes, a környezeti veszélyekre vonatkozóan előírt küszöbértékek nem lettek megváltoztatva az osztályozási szabályok változásaival összhangban, különösen az osztályozási rendelet 2. APT-je.

Módosítás 274

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – E szakasz – E3 sor

A Bizottság által javasolt szöveg

„E” szakasz – környezeti veszélyek		
E1 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 vagy a krónikus 1 kategóriában	100	200
E2 A vízi környezetre veszélyes a krónikus 2 kategóriában	200	500

Módosítás

„E” szakasz – környezeti veszélyek		
E1 A vízi környezetre veszélyes az akut 1 vagy a krónikus 1 kategóriában	5	20
E2 A vízi környezetre veszélyes a krónikus 2 kategóriában	50	200

Or. en

Indokolás

Helyénvaló alacsonyabb küszöbértéket megállapítani a „vízi környezetre veszélyes” kategóriában.

Módosítás 275

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – O szakasz – O3a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

O3.a A perzisztensként, bioakkumulatívként és mérgezőként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagok az 1907/2007/EK rendelet XIII. mellékletében rögzített kritériumokkal összhangban [*]

0,5 2

***HL L 396., 2006.12.30., 1. o.**

Or. en

Indokolás

A PBT-anyagok különös aggodalomra okot adó anyagokként szerepelnek a REACH-rendeletben és helyettesítésük kiemelten fontos a REACH-rendelet szerint. A környezetbe kerülve tartós károkat okoznak. Eddig csupán nagyon kevés anyagot tekintenek PBT-nek. Ezeket be kell vonni ezen irányelv hatálya alá, olyan küszöbértékekkel, amelyek a rákkeltő anyagokra érvényesek, lévén ez utóbbiak is különös aggodalomra okot adó anyagokként szerepelnek a REACH-rendeletben.

Módosítás 276

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – O szakasz – O3 b sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

O3.b A nagyon perzisztensként vagy nagyon bioakkumulatívként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagok az 1907/2007/EK rendelet XIII. mellékletében rögzített kritériumokkal összhangban [*]

0,5 2

***HL L 396., 2006.12.30., 1. o.**

Or. en

Indokolás

A nagyon perzisztens vagy nagyon bioakkumulatív (vPvB) anyagok különös aggodalomra okot adó anyagokként szerepelnek a REACH-rendeletben, és helyettesítésük kiemelten fontos

a REACH-rendelet szerint. A környezetbe kerülve tartós károkat okozhatnak. Eddig csupán nagyon kevés anyagot tekintenek vPvB-nek. Ezeket be kell vonni ezen irányelv hatálya alá, olyan küszöbértékekkel, amelyek a rákkeltő anyagokra érvényesek, lévén ez utóbbiak is különös aggodalomra okot adó anyagokként szerepelnek a REACH-rendeletben.

Módosítás 277

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 1 rész – Táblázat – O szakasz – O3a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

O3.a (új) A REACH-rendelet XIV. mellékletében szereplő vegyi anyagok, amelyek nem szerepelnek e melléklet más részeiben

5 20

Or. en

Indokolás

A REACH-rendelet XIV. mellékletében szereplő, e mellékletben azonban eredetileg nem szereplő vegyi anyagokat szerepeltetni kell itt is, elővigyázatosságból alacsony küszöbértékkel.

Módosítás 278

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 32 sor – 3 oszlop

A Bizottság által javasolt szöveg

Poliklór-dibenzo-furánok és poliklór-dibenzo-dioxinok (köztük a TCDD), TCDD-egyenértékben számítva (19. megjegyzés)

0,001

Módosítás

Poliklór-dibenzo-furánok és poliklór-dibenzo-dioxinok (köztük a TCDD), TCDD-egyenértékben számítva (19. megjegyzés)

**0,000000001 (=1mg)
1 ppb koncentrációs
küszöbvel együtt**

Indokolás

Az 1 kg-os küszöbérték a dioxin esetében egyáltalán nem megfelelő: senki sem fog 1 kg dioxint tartani. A küszöbértéket 1 mg-ban kell meghatározni, minden olyan anyag és keverék beszámításával együtt, amely 1 ppb-nél magasabb koncentrációban tartalmaz dioxint.

Módosítás 279**Cristina Gutiérrez-Cortines****Irányelvre irányuló javaslat****I melléklet – 2 rész – Táblázat – 34 sor – 1 oszlop**

<i>A Bizottság által javasolt szöveg</i>	<i>Módosítás</i>
Kőolajtermékek	Kőolajtermékek és hulladékaik
a) benzinek és nafták,	a) benzinek és nafták,
b) kerozinok (ideértve a sugárhajtómű-üzemanyagokat is),	b) kerozinok (ideértve a sugárhajtómű-üzemanyagokat is),
c) gázolajok (ideértve a dízelüzemanyagokat, a háztartási tüzelőolajokat és a gázolajkeverékeket is)	c) gázolajok (ideértve a dízelüzemanyagokat, a háztartási tüzelőolajokat és a gázolajkeverékeket is)
d) nehéz fűtőolaj	d) nehéz fűtőolaj

Indokolás

A kőolajhulladékok (ideértve a fáradt olajokat is) a veszély és a súlyos baleset lehetősége szempontjából ugyanolyan tulajdonságokkal bírnak, mint a kőolajtermékek, amelyek az I. melléklet 2. részében a „megnevezett anyagok” között szerepelnek. Az I. melléklet 2. részében való szerepeltetésük lehetővé teszi, hogy a kőolajhulladékokat is ugyanúgy kelljen kezelni, mint a kőolajtermékeket; e javaslat célja, hogy valamennyi tagállamban azonos módon kezeljék ezeket az anyagokat.

Módosítás 280**Carl Schlyter, Michèle Rivasi****Irányelvre irányuló javaslat****I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

szén-dioxid *124-38-9* *20* *1000*

Or. en

Indokolás

A CO₂ már okozott súlyos baleseteket tűzoltó rendszerek esetében. Ugyanez történhet a szén-dioxid-leválasztás és –tárolás (CCS) esetében is. A Bizottság úgy döntött, hogy a CO₂-ot nem vonja be ezen irányelv hatálya alá, mert a CCS-rendszerek kialakítása egyelőre korai szakaszban van, és mivel „korai lenne most megítélni, hogy a súlyos balesetek veszélye fennállna-e, ha a jövőben széles körben elterjedne ez a technológia”. Nagy mennyiségű CO₂ használata esetében azonban fennáll a súlyos balesetek lehetősége. A hatásvizsgálat szerint ez a probléma csupán 10–100 telephelyet érinthet.

Módosítás 281
Holger Kraemer

Irányelvre irányuló javaslat
I melléklet – 2 rész – Táblázat – új sorok a 37 sor után

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Piperidin *110-889-4* *50* *200*
Bis(2-dimetil-amino-etil)(metil)amin *3030-47-5* *50* *200*
3-(2-etilhexiloxi)propil-amin *5397-31-9* *50* *200*
Króm(VI)-vegyületek *5* *20*
2-(dimetilamino)etil-akrilát *2439-35-2* *5* *20*
Metánszulfonil-klorid *124-63-0* *5* *20*
Dihexil-amin *143-16-8* *5* *20*

Or. en

Indokolás

Ezek az anyagok szerepeltek a Seveso II irányelvben az itt javasolt értékekkel, és nem szabad törölni őket az osztályozási rendelet kiigazításakor.

Módosítás 282

Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Julie Girling

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

	Módosítás			
Nátrium-hipoklorit, ...% aktív klór	7681-52-9	200	500	
				Or. fr

Indokolás

A bizottsági javaslat nem tükrözi megfelelően az 1272/2008/EK (osztályozási) rendeletben megjelenő, a nátrium-hipoklorittal kapcsolatos osztályozási változásokat. Az anyag akut vízi toxicitásra vonatkozó koncentrációs határértékét megváltoztatták az osztályozási rendelet elfogadásakor, ami hatással volt a keverékek osztályozására a súlyos balesetek kockázatának növelése nélkül. Ezért több mint 200 létesítmény, raktárak és kkv-k kerülhetnek a Seveso irányelv hatálya alá, ami 3–4 millió eurós költséget ró a hatóságokra és az iparra.

Módosítás 283

Vladimir Urutchev

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

	Módosítás			
Nátrium-hipoklorit, ...% aktív klór	7681-52-9	200	500	
				Or. en

Indokolás

A bizottsági javaslat nem tükrözi megfelelően az 1272/2008/EK (osztályozási) rendeletben megjelenő osztályozási változásokat, különösen a nátrium-hipokloritot tartalmazó keverékek esetében. Ez azért van, mert az anyag akut vízi toxicitásra vonatkozó koncentrációs határértékét megváltoztatták az osztályozási rendelet elfogadásakor, ami aránytalan hatással volt a keverékek osztályozására, míg a súlyos balesetek kockázatát nem növelte. A Bizottság becslése szerint több mint 200 létesítmény kerülhet így a Seveso irányelv hatálya alá, ami 3–4 millió eurós költséget ró a hatóságokra és az iparra.

Módosítás 284

Cristian Silviu Busoi

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Nátrium-hipoklorit, ...% aktív klór	7681-52-9	200	500
--	------------------	------------	------------

Or. fr

Indokolás

A javaslat nem tükrözi megfelelően az 1272/2008/EK rendeletben megjelenő osztályozási változásokat, különösen a nátrium-hipokloritot tartalmazó keverékek esetében. Az anyag akut vízi toxicitásra vonatkozó koncentrációs határértékét megváltoztatták az osztályozási rendelet elfogadásakor, ami hatással volt a keverékek osztályozására, de nem növelte a súlyos balesetek kockázatát. Mindez aránytalan, 3–4 millió eurós költséget róhat a hatóságokra és az iparra.

Módosítás 285

Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Nátrium-hipoklorit

200

500

Or. en

Módosítás 286

Elena Oana Antonescu

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Nátrium-hipoklorit

200

500

Or. en

Módosítás 287

Gaston Franco, Amalia Sartori

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Illóolajok és hasonló anyagok (lásd a 19. megjegyzést)

1000

5000

Or. fr

Indokolás

A vízi környezetre jelentett veszélyre vonatkozó küszöbértékek nem veszik figyelembe az 1272/2008 rendeletben szereplő osztályozási módosításokat. A 1000 / 5000 T küszöbértékek jobban megfelelnek ezen termékek esetében, amelyek mezőgazdasági eredetűek és nettó 180 kg-os hordókban tárolják őket, és szivárgásmentes gyűjtőhelyiségben történő tárolás során nem képviselik a dominó-elv kockázatát. Igen sok, az illóolajok termelésére, tárolására,

forgalmazására vagy keverésére szakosodott vállalat, köztük sok kkv kerülne a Seveso-osztályozás alá anélkül, hogy újabb súlyos baleseti veszélyt jelentenének.

Módosítás 288

Oreste Rossi, Paolo Bartolozzi

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet – 2 rész – Táblázat – 37 a sor (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ásványi termékek

a) nyersolaj

5000

50000

Or. it

Indokolás

A kőolajtermékeket az I. melléklet 2. része sorolja fel. A nyersolaj – a kőolaj egyik formája, nem kőolajtermék, mivel nyersanyag – nem szerepel a megnevezett anyagok között, és a tulajdonságai miatt az irányelv hatálya alá tartozik (I. melléklet 2. rész). A hasonló tulajdonságokkal rendelkező anyagok differenciált megközelítése nagyon különböző Seveso határértékeket eredményez a nyersolaj és a kőolajtermékek esetében. A módosítás célja az irányelv alkalmazásának összehangolása ezen anyagok tekintetében.

Módosítás 289

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az alább meghatározott küszöbmennyiségek valamennyi üzemre vonatkoznak.

(3) Az alább meghatározott küszöbmennyiségek valamennyi üzemre vonatkoznak. ***Ha egy üzemcsoport esetében teljesülnek a dominóhatás feltételei (8. cikk (1) bekezdés), az alább meghatározott mennyiségek az üzemek összességére vonatkoznak.***

Or. en

Indokolás

Annak érdekében, hogy a dominóhatást képviselő üzemek helyzetét figyelembe vegyék.

Módosítás 290

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az ezen irányelv egyes cikkeinek alkalmazásában figyelembe veendő mennyiségek azok a maximális mennyiségek, amelyek egy adott időpontban az adott helyen ténylegesen vagy valószínűsíthetően jelen vannak. A teljes jelen lévő mennyiség meghatározása során figyelmen kívül kell hagyni azokat a veszélyes anyagokat, amelyek az üzemben csupán a vonatkozó küszöbmennyiség 2%-ának megfelelő vagy annál kisebb mennyiségben vannak jelen, amennyiben az üzemen belüli elhelyezkedésük olyan, hogy a telephelyen máshol nem okozhatják súlyos baleset bekövetkezését.

Módosítás

Az ezen irányelv egyes cikkeinek alkalmazásában figyelembe veendő mennyiségek azok a maximális mennyiségek, amelyek egy adott időpontban az adott helyen ténylegesen vagy valószínűsíthetően jelen vannak, **ideértve a kiépített vagy engedélyezett, ideiglenes vagy állandó tárolási kapacitást.** A teljes jelen lévő mennyiség meghatározása során figyelmen kívül kell hagyni azokat a veszélyes anyagokat, amelyek az üzemben csupán a vonatkozó küszöbmennyiség 2%-ának megfelelő vagy annál kisebb mennyiségben vannak jelen, amennyiben az üzemen belüli elhelyezkedésük olyan, hogy a telephelyen máshol nem okozhatják súlyos baleset bekövetkezését.

Or. en

Indokolás

A kiépített tárolókapacitást figyelembe kell venni.

Módosítás 291

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az ezen irányelv egyes cikkeinek alkalmazásában figyelembe veendő mennyiségek azok a maximális mennyiségek, amelyek egy adott időpontban az adott helyen ténylegesen vagy valószínűsíthetően jelen vannak. A teljes jelen lévő mennyiség meghatározása során figyelmen kívül kell hagyni azokat a veszélyes anyagokat, amelyek az üzemben csupán a vonatkozó küszöbmennyiség **2%-ának** megfelelő vagy annál kisebb mennyiségben vannak jelen, amennyiben az üzemen belüli elhelyezkedésük olyan, hogy a telephelyen máshol nem okozhatják súlyos baleset bekövetkezését.

Módosítás

Az ezen irányelv egyes cikkeinek alkalmazásában figyelembe veendő mennyiségek azok a maximális mennyiségek, amelyek egy adott időpontban az adott helyen ténylegesen vagy valószínűsíthetően jelen vannak. A teljes jelen lévő mennyiség meghatározása során figyelmen kívül kell hagyni azokat a veszélyes anyagokat, amelyek az üzemben csupán a vonatkozó küszöbmennyiség **1%-ának** megfelelő vagy annál kisebb mennyiségben vannak jelen, amennyiben az üzemen belüli elhelyezkedésük olyan, hogy a telephelyen máshol nem okozhatják súlyos baleset bekövetkezését.

Or. en

Indokolás

Csak a vonatkozó küszöbmennyiség 1%-ánál kisebb mennyiségeket szabad figyelmen kívül hagyni, máskülönben a lehetséges kockázatokat jelentősen alulértékelik.

Módosítás 292

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. Az üzemen kívüli csővezetékek esetében az alsó és felső küszöbérték az éves szállítási átlagra vonatkozik. Az állandó vagy ideiglenes tárolóhelyek esetében a figyelembe veendő referenciamennyiség a maximális tárolható mennyiség vagy a két munkanap alatt szállítható mennyiség.

Or. en

Indokolás

Referenciák a csővezetékekre vonatkozó alsó és felső küszöbértékek meghatározásához.

Módosítás 293

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a 2. részben megnevezett és az 1., a 2. vagy a 3. akut toxicitási kategóriába sorolt anyagok vagy keverékek, valamint a H:H1–**H3**. szakaszba tartozó anyagok és keverékek összegzésekor;

Módosítás

a) a 2. részben megnevezett és az 1., a 2. vagy a 3. akut toxicitási kategóriába sorolt anyagok vagy keverékek, valamint a H:H1–**H6**. szakaszba tartozó anyagok és keverékek összegzésekor;

Or. en

Indokolás

Összefügg a H6 rákkeltő anyagok 1A. és 1B. kategóriájának az egészségügyi kockázatok közé történő bevonására vonatkozó javaslattal.

Módosítás 294

Julie Girling

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4a. A küszöbmennyiségek meghatározásakor a környezetre veszélyesként a 2. részben az E1. szakaszba és az E2. szakaszba besorolt keverékeket nem kell figyelembe venni, amennyiben a veszélyes áruk szállításáról szóló rendeletben leírtak szerint korlátozott mennyiségben vannak csomagolva (belső csomagolás legfeljebb 5 kg vagy 5 liter, az összetett csomagolás legfeljebb 30 kg).

Indokolás

Mivel a szállítás esetében a csomagolás csökkenti a környezetbe kerülés kockázatát, ezt az elvet a szállításra és a tárolásra vonatkozóan egyaránt alkalmazni kell. Mivel a korlátozott mennyiségben csomagolt termékek nem jelentenek súlyos baleseti veszélyt, a küszöbmennyiségek meghatározásakor nem kell figyelembe venni őket.

Módosítás 295**Cristian Silviu Buşoi****Irányelvre irányuló javaslat****Megjegyzések az I. melléklethez – 4 a bekezdés (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

4a. Az előírt küszöbmennyiségek meghatározásakor a környezetre veszélyesként a 2. rész E1. és E2. szakaszba besorolt keverékeket nem veszik figyelembe, amennyiben a veszélyes áruk szállításáról szóló rendeletben előírt módon korlátozott mennyiségben vannak csomagolva (belső csomagolás legfeljebb 5 kg vagy 5 liter, az összetett csomagolás legfeljebb 30 kg).

Indokolás

Mivel a szállítás esetében a csomagolás csökkenti a környezetbe kerülés kockázatát, ezt az elvet a szállításra és a tárolásra vonatkozóan egyaránt alkalmazni kell. Mivel a korlátozott mennyiségben csomagolt termékek nem jelentenek súlyos baleseti veszélyt, a küszöbmennyiségek meghatározásakor nem kell figyelembe venni őket.

Módosítás 296**Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux****Irányelvre irányuló javaslat****Megjegyzések az I. melléklethez – 6 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. A nehéz fűtőolaj esetében a 2. részben a kőolajtermékekre megadott küszöbérték csak a 2023. január 1-jén vagy ezt követően üzembe helyezett erőművekre alkalmazandó.

Or. fr

Módosítás 297

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) AKUT TOXIKUS veszélyességi osztály 3. kategóriájába (bőrön át és belélegzéssel történő expozíció) tartoznak, és amelyekre vonatkozóan erről (ezekről) az expozíciós útvonal(ak)ról nem állnak rendelkezésre adatok, egyéb útvonal(ak) alapján, az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló 1272/2008/EK rendeletben (különösen az I. melléklet 3.1.3.6.2.1. a) pontjában és 3.1.2. táblázatában) és a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK rendeletben (különösen az I. mellékletnek az expozíció becslésére vonatkozó 5.2. pontjában), valamint a http://guidance.echa.europa.eu/docs/guidance_document/clp_en.pdf internetcímen (a 204. oldaltól) elérhető kapcsolódó iránymutatásban meghatározott módszerrel extrapolációt kell alkalmazni.

törölve

Or. en

Indokolás

Mivel az I. melléklet 1. részében a H2 akut toxikus kategória mindenfajta expozícióra ki lett terjesztve, ez a megjegyzés nem szükséges.

Módosítás 298

Gaston Franco, Amalia Sartori

Irányelvre irányuló javaslat

Megjegyzések az I. melléklethez – 19 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

19a. Illóolajok és hasonló anyagok (1000/5000)

Ez az ISO 9235 szabvánnyal meghatározott illóolajokra és hasonló anyagokra alkalmazandó, kivéve azokra, amelyek az akut toxikus veszélyességi osztály 1. kategóriájába (minden expozíciós útvonal), 2. kategóriájába (minden expozíciós útvonal) és 3. kategóriájába (bőrön át és belélegzéssel történő expozíció) tartoznak, vagy amelyek a célszervi toxicitás (stot) – egyszeri expozíció 1. kategóriájába tartoznak.

Or. fr

Indokolás

A vízi környezetre jelentett veszélyre vonatkozó küszöbértékek nem veszik figyelembe az 1272/2008 rendeletben szereplő osztályozási módosításokat. A 1000 / 5000 T küszöbértékek jobban megfelelnek ezen termékek esetében, amelyek mezőgazdasági eredetűek és nettó 180 kg-os hordókban tárolják őket, és szivárgásmentes gyűjtőhelyiségben történő tárolás során nem képviselik a dominó-elv kockázatát. Igen sok, az illóolajok termelésére, tárolására, forgalmazására vagy keverésére szakosodott vállalat, köztük sok kkv kerülne a Seveso-osztályozás alá anélkül, hogy újabb súlyos baleseti veszélyt jelentenének.

Módosítás 299

Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Módosítás

c) a **hatáskörrel rendelkező hatóság által nyújtott vagy hozzáférhetővé tett információk alapján** a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Or. en

Indokolás

A bizottsági javaslatban előírt információ nem érhető el az üzemeltető számára, azt csak a hatáskörrel rendelkező hatóság nyújthatja.

Módosítás 300
Karl-Heinz Florenz

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Módosítás

c) a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása – **többek között a hatóságok által nyújtott információk alapján**–, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Or. de

Indokolás

A 6. cikk (1) bekezdésének g) pontjával összhangban el kell ismerni, hogy a hatóságoknak nem mindig állnak rendelkezésére jogszerű eszközök az információk megszerzésére, és hogy szükség esetén a hatóságoknak kell információt nyújtaniuk, vagy gondoskodniuk arról, hogy az rendelkezésre álljon.

Módosítás 301
Oreste Rossi

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Módosítás

c) a **hatáskörrel rendelkező hatóság által nyújtott vagy hozzáférhetővé tett információk alapján** a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Or. it

Indokolás

Az üzemeltetőknek nem mindig áll rendelkezésükre a bizottsági javaslatban előírt információ, amelyet csak a hatáskörrel rendelkező hatóság nyújthat.

Módosítás 302
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Módosítás

c) a szomszédos üzemek, valamint az olyan egyéb telephelyek, területek és fejlesztések azonosítása, amelyek **kiválthatják vagy** fokozhatják egy súlyos baleset és a dominóhatás kockázatát vagy következményeit;

Or. en

Indokolás

Más telephelyek is jelenthetnek kockázatot.

Módosítás 303
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a folyamatok, különösen a működési módszerek leírása;

Módosítás

b) a folyamatok, különösen a működési módszerek leírása **az ipari kibocsátásokról szóló 2010/75/EU irányelv szerinti rendelkezésre álló legjobb technikákkal összhangban**;

Or. en

Indokolás

A rendelkezésre álló legjobb technikáknak való megfelelés az eljárás leírásának részét kell képezze.

Módosítás 304
Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a folyamatok, különösen a működési módszerek leírása;

Módosítás

b) a folyamatok, különösen a működési módszerek, **köztük a berendezések jellemzőinek és a kémiai-fizikai folyamatparaméterek** leírása;

Or. en

Indokolás

A folyamat meghatározásához és leírásához tartozó referenciák kiegészítése.

Módosítás 305
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
II melléklet – 4 bekezdés – a pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii) a dominóhatás és a más telephelyek, területek és fejlesztések miatti külső kockázatokat és veszélyforrásokat, amelyek fokozhatják egy súlyos baleset kockázatát vagy következményeit;

Módosítás

ii) a dominóhatás és a más telephelyek, területek és fejlesztések miatti külső kockázatokat és veszélyforrásokat, amelyek ***kiválthatják vagy*** fokozhatják egy súlyos baleset kockázatát vagy következményeit;

Or. en

Indokolás

Más telephelyek is jelenthetnek kockázatot.

Módosítás 306

Edite Estrela

Irányelvre irányuló javaslat

III melléklet – 1 bekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

i) szervezet és személyzet – a súlyos veszélyek kezelésében részt vevő személyzet szerepe és felelőssége a szervezet minden szintjén. E személyzet képzési igényeinek meghatározása és az így meghatározott képzés megszervezése. Az alkalmazottak és az üzemben alvállalkozóként foglalkoztatottak részvétele;

Módosítás

i) szervezet és személyzet – a súlyos veszélyek kezelésében részt vevő személyzet szerepe és felelőssége a szervezet minden szintjén. E személyzet képzési igényeinek meghatározása és az így meghatározott képzés megszervezése. Az alkalmazottak és az üzemben alvállalkozóként foglalkoztatottak részvétele. ***A biztonsági kultúra folyamatos javítása a súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzésével összefüggésben a szervezet tudatosságának növelése révén;***

Or. en

Indokolás

A biztonsági kultúra több területet érintő kérdés és más – nevezetesen a „szervezet és személyzet” – követelményeken keresztül értékelhető annak érdekében, hogy az alkalmazottak tudatossága növekedjen a súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzésével kapcsolatban.

Módosítás 307
Edite Estrela

Irányelvre irányuló javaslat
III melléklet – 1 bekezdés – b pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

v) biztonsági kultúra – a biztonsági kultúra értékelésére és fejlesztésére szolgáló intézkedések;

törölve

Or. en

Indokolás

A biztonsági kultúra több területet érintő kérdés és más – nevezetesen a „szervezet és személyzet” – követelményeken keresztül értékelhető.

Módosítás 308
Gaston Franco

Irányelvre irányuló javaslat
III melléklet – 1 bekezdés – b pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

v) biztonsági kultúra: a biztonsági kultúra értékelésére és fejlesztésére szolgáló intézkedések;

v) A berendezések öregedésével összefüggő veszélyek ellenőrzése: a létesítmény berendezéseinek leírása; a berendezések állapotának leírása 2015. június 1-jén, vagy ennél később történő üzembe helyezés esetén az üzembe helyezés napján; a berendezések állapotának vizsgálatára (megoldások, gyakoriság, módszerek stb.) és e vizsgálatok nyomon követésére (az eredmények elemzésének módszertana, a javításokat vagy cserét szükségessé tévő kritériumok stb.) kidolgozott stratégia bemutatása; a stratégia ezen elemeit indokolják az állapotromlás várható formái; a vizsgálatok eredményei ellenőrzése és a vizsgálatok nyomon követése módszertanának és az

**eredmények fényében végzett
beavatkozások módszertanának
bemutatása;**

Or. fr

Indokolás

A biztonsági irányítási rendszerek biztonsági kultúrájának szentelt új részére vonatkozó javaslat nem világos. Az európai ipari park öregszik és kevés esetben újítják meg. Az üzemek új korában alkalmazott gyakorlatokat ki kell igazítani a mindennapi műveletek (fokozott felügyelet, az elhasználódott alkatrészek cseréje) terén a biztonság szavatolása érdekében.

Módosítás 309

Vladko Todorov Panayotov

Irányelvre irányuló javaslat

III melléklet – 1 bekezdés – b pont – vii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

vii a) Az üzemeltetők biztonsági irányítási rendszereinek figyelembe kell venniük a rendelkezésre álló legjobb ellenőrzési és vezérlési technológiákat a rendszerhibák kockázatának csökkentése és a súlyos balesetek megelőzése érdekében.

Or. en

Indokolás

A javaslattervezet III. melléklete felsorolja a biztonsági követelményeket és a biztonsági teljesítménymutatókat, valamint hivatkozik az üzemek ellenőrzésére is. A rendelkezésre álló legjobb technológiákat úgy kellene tekinteni, mint az üzemeltetők biztonsági irányítási rendszerei optimalizálásának módját.

Módosítás 310

Vladko Todorov Panayotov

Irányelvre irányuló javaslat

III melléklet – 1 bekezdés – b pont – vii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

viii) A hatáskörrel rendelkező hatóságok a lehetőségekhez mérten figyelembe veszik az ipari kibocsátásokról (a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről) szóló 2010. november 24-i 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv részét képező, a legjobb rendelkezésre álló technológiára vonatkozó referenciadokumentumokban megállapított, az ipari üzemek kibocsátásának ellenőrzéséhez rendelkezésre álló legjobb technológiákról szóló információt.

Or. en

Módosítás 311

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

V melléklet – 1 rész – 5 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. A biztonsági jelentés nem technikai jellegű összefoglalói

Or. en

Indokolás

A Bizottság által végzett hatásvizsgálat szerint a védelmi szintet viszonylag kis költségek árán is jelentősen lehet növelni a biztonsági jelentés nem technikai jellegű összefoglalóinak a nyilvánosság számára történő internetes elérhetővé tételével.

Módosítás 312

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

V melléklet – 1 rész – 5 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5b. Külső vészhelyzeti tervek

Or. en

(Az V. melléklet 2. része 5. pontjának törléséhez kapcsolódik (azzal együtt bocsátandó szavazásra).)

Indokolás

A közönségnek közvetlenül hozzá kell férnie valamennyi létesítmény külső vészhelyzeti tervéhez, nem csupán a felső küszöbértékű üzemekre vonatkozó néhány információhoz. A Bizottság által végzett hatásvizsgálat szerint a védelmi szintet viszonylag kis költségek árán is jelentősen lehet növelni a külső vészhelyzeti tervnek a nyilvánosság számára történő internetes elérhetővé tételével.

Módosítás 313

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat

V melléklet – 1 rész – 5 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5c. Megfelelő tájékoztatás arról, hogy súlyos baleset esetén hogyan történik az érintett lakosság figyelmeztetése és folyamatos tájékoztatása.

Or. en

(Az V. melléklet 2. részében ugyanezen rendelkezés törléséhez kapcsolódik (azzal együtt bocsátandó szavazásra).)

Indokolás

Ezt az információt minden üzemre vonatkozóan szabadon hozzáférhetővé kell tenni, nem csupán a felső küszöbértékű üzemek esetében.

Módosítás 314

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 1 rész – 5 d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5d. Megfelelő tájékoztatás arról, hogy súlyos baleset esetén az érintett lakosságnak milyen lépéseket kell tennie és milyen magatartást kell tanúsítania.

Or. en

(E melléklet 2. része 3. pontjában ugyanezen rendelkezés törléséhez kapcsolódik (azzal együtt bocsátandó szavazásra).)

Indokolás

Ezt az információt minden üzemre vonatkozóan szabadon hozzáférhetővé kell tenni, nem csupán a felső küszöbértékű üzemek esetében.

Módosítás 315
Gaston Franco

Irányelvre irányuló javaslat
Annex V – Part 1 – point 6

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6. A 19. cikk alapján elvégzett ellenőrző vizsgálatoknak és a legutóbbi ellenőrző vizsgálatok főbb megállapításainak az összefoglaló adatai, az ellenőrző vizsgálatokra vonatkozó tervre való hivatkozással vagy arra mutató hiperhivatkozással. ***törölve***

Or. fr

Indokolás

Ezt a rendelkezést törölni kell, mert a Seveso üzemek hiányosságainak közzététele nagy kockázatot hordoz, mivel felhasználható a terrorizmus és a gazdasági hírszerzés céljaira.

Módosítás 316
Holger Krahmer

**Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 1 rész – 6 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6. A 19. cikk alapján elvégzett ellenőrző vizsgálatoknak és a legutóbbi ellenőrző vizsgálatok főbb megállapításainak az összefoglaló adatai, az ellenőrző vizsgálatokra vonatkozó tervre való hivatkozással vagy arra mutató hiperhivatkozással.

törölve

Or. en

Indokolás

Az információnak az általános közönségnek szóló tájékoztatóban való megjelentetése leginkább bizonytalanságot váltana ki. Az ellenőrzések részletei túlságosan technikai jellegűek a nagyközönség számára. Ezért az tájékoztatásnak a valóban fontos pontokra kell szorítkoznia. Különösen arról fontos tájékoztatni a közönséget, hogy hogyan viselkedjenek ha a baleset megtörténik.. A túl sok információ közt elveszne a lényeg.

Módosítás 317

Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

**Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 1 rész – 6 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6. A 19. cikk alapján elvégzett ellenőrző vizsgálatoknak és a legutóbbi ellenőrző vizsgálatok főbb megállapításainak az összefoglaló adatai, az ellenőrző vizsgálatokra vonatkozó tervre való hivatkozással vagy arra mutató hiperhivatkozással.

6. A 19. cikk alapján elvégzett ellenőrző vizsgálatok *következtetései*.

Or. en

Módosítás 318

Gaston Franco

**Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 2 rész – 1 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. A súlyos balesetek forgatókönyvei főbb típusainak és az egyes forgatókönyvek megvalósulásának előidézésében várhatóan szerepet játszó események főbb típusainak összefoglaló adatai. **törölve**

Or. fr

Indokolás

Mint e melléklet 1. részében is, fontos, hogy a súlyos balesetek forgatókönyvei ne kerüljenek nyilvánosságra, legkevésbé pedig azok az események, amelyek ezeket a balesetek okozhatják. Közzétenni csak a kockázatértékelés nem technikai jellegű összefoglalóit lehet.

**Módosítás 319
Holger Kraemer**

**Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 2 rész – 1 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. A súlyos balesetek forgatókönyvei főbb típusainak és az egyes forgatókönyvek megvalósulásának előidézésében várhatóan szerepet játszó események főbb típusainak összefoglaló adatai. **törölve**

Or. en

Indokolás

A súlyos balesetek forgatókönyveiről szóló részletes információk csak bizonytalanságot és félelmet keltenének a nyilvánosság körében, számára ezek a részletek túlságosan is technikai jellegűek. Ezért az tájékoztatásnak a valóban fontos pontokra kell szorítkoznia. Különösen arról fontos tájékoztatni a közönséget, hogy hogyan viselkedjenek, ha a baleset megtörténik. A túl sok információ közt elveszne a lényeg.

**Módosítás 320
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 2 rész – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2. Megfelelő tájékoztatás arról, hogy súlyos baleset esetén hogyan történik az érintett lakosság figyelmeztetése és folyamatos tájékoztatása. **törölve**

Or. en

(Az V. melléklet 1. részéhez azonos szerzők által fűzött módosításhoz kapcsolódik.)

Indokolás

Ezt az információt minden üzemre vonatkozóan szabadon hozzáférhetővé kell tenni, nem csupán a felső küszöbértékű üzemek esetében.

Módosítás 321
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 2 rész – 3 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3. Megfelelő tájékoztatás arról, hogy súlyos baleset esetén az érintett lakosságnak milyen lépéseket kell tennie és milyen magatartást kell tanúsítania. **törölve**

Or. en

(Az V. melléklet 1. részéhez azonos szerzők által fűzött módosításhoz kapcsolódik.)

Indokolás

Ezt az információt minden üzemre vonatkozóan szabadon hozzáférhetővé kell tenni, nem csupán a felső küszöbértékű üzemek esetében.

Módosítás 322
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 1 rész – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5. Megfelelő információk a baleset telephelyen kívüli hatásainak kezelése érdekében kidolgozott külső vészhelyzeti tervből. Ennek keretében tanácsot kell megfogalmazni arra vonatkozóan, hogy a baleset időpontjában a vészhelyzeti szolgálatok valamennyi utasítását és felszólítását követni kell.

törölve

Or. en

(Az V. melléklet 1. részéhez azonos szerzők által fűzött módosításhoz kapcsolódik.)

Indokolás

A közönségnek közvetlenül hozzá kell férnie valamennyi létesítmény külső vészhelyzeti tervéhez, nem csupán a felső küszöbértékű üzemekre vonatkozó néhány információhoz. A Bizottság által végzett hatásvizsgálat szerint a védelmi szintet viszonylag kis költségek árán is jelentősen lehet növelni a külső vészhelyzeti tervnek a nyilvánosság számára történő internetes elérhetővé tételével.

Módosítás 323
Åsa Westlund

Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 1 rész – 7a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7a. Megfelelő tájékoztatás arról, hogy súlyos baleset esetén hogyan történik az érintett lakosság figyelmeztetése és folyamatos tájékoztatása.

Or. en

Módosítás 324
Åsa Westlund

Irányelvre irányuló javaslat
V melléklet – 1 rész – 7b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7b. Megfelelő tájékoztatás arról, hogy súlyos baleset esetén az érintett lakosságnak milyen lépéseket kell tennie és milyen magatartást kell tanúsítania.

Or. en

Módosítás 325
Holger Krahmer

Irányelvre irányuló javaslat
VI melléklet – I rész – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbérték **1%-át** elérő vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen anyagkibocsátás.

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbérték **5%-át** elérő vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen anyagkibocsátás.

Or. en

Indokolás

A javasolt szigorítás nem eredményezne nagyobb biztonságot. A gyakorlatban bebizonyosodott, hogy az 5%-os küszöbnek megfelelő bejelentés tökéletesen elégséges. Ezzel ellentétben a bizottsági javaslat aránytalanul sok dokumentációt jelentene az üzemeltetőknek és a hatóságoknak egyaránt.

Módosítás 326
Sergio Berlato

Irányelvre irányuló javaslat
VI melléklet – I rész – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbérték **1%-át** elérő

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbérték **5%-át** elérő

vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen anyagkibocsátás.

vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen anyagkibocsátás.

Or. it

Indokolás

A jelenlegi jogszabály a határt a küszöbérték 5%-ában állapítja meg. Ennek 1%-ra történő csökkentésével a javaslat aránytalanul megnövelné az üzemeltetők által bejelentendő balesetek számát.

Módosítás 327

Oreste Rossi

Irányelvre irányuló javaslat VI melléklet – I rész – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbérték **1%-át** elérő vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen anyagkibocsátás.

Módosítás

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbérték **3%-át** elérő vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen anyagkibocsátás.

Or. it

Indokolás

A Bizottság által javasolt mennyiségi küszöb aránytalanul növelné a bürokráciát az üzemeltetők és a hatáskörrel rendelkező hatóság számára is.

Módosítás 328

Sabine Wils

Irányelvre irányuló javaslat VI melléklet – I rész – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbérték 1%-át elérő vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen

Módosítás

Az I. melléklet 2. oszlopában meghatározott küszöbérték 1%-át elérő vagy meghaladó mennyiségű veszélyes anyagot érintő tűz, robbanás vagy véletlen

anyagkibocsátás.

anyagkibocsátás.

Or. en

Indokolás

A súlyos balesetnek a felső küszöbérték százalékában történő meghatározása nem megfelelő az alsó küszöbértékű üzemek esetében, ezért helyénvalóbb a 3. helyett a 2. oszlopban meghatározott küszöbértékre hivatkozni.

Módosítás 329

Sabine Wils

**Irányelvre irányuló javaslat
VII melléklet**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

[...]

törölve

Or. en

Indokolás

Új kritériumokat csak együttöntési eljárással lehet elfogadni.

Módosítás 330

Sabine Wils

**Irányelvre irányuló javaslat
VII melléklet – 1 cím**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**A 4. cikk szerinti eltérésekre vonatkozó
kritériumok**

törölve

Or. en

Indokolás

Új kritériumokat csak együttöntési eljárással lehet elfogadni.

Módosítás 331

Gaston Franco, Françoise Grossetête, Amalia Sartori

Irányelvre irányuló javaslat VII melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg

A 4. CIKK SZERINTI ELTÉRÉSEKRE VONATKOZÓ KRITÉRIUMOK

Módosítás

ELTÉRÉSEKRE VONATKOZÓ KRITÉRIUMOK

Azokat az anyagokat vagy keverékeket, amelyek a vízi szervezetekre mérgezőek vagy nagyon mérgezőek, és olyan tárolóegységbe (hordóba stb.) vannak csomagolva, amely egyenlő vagy kisebb az I. melléklet 1. részének 2. oszlopában megadott tonnatartalom (azaz a vízi szervezetekre mérgező, illetve nagyon mérgező anyagok esetében 400 kg, illetve 200 kg) 0,2%-ával, a teljes jelen lévő mennyiségbe nem kell beleszámítani, ha a helyiség, amelyben az üzemen belül ezeket tárolják olyan, hogy az említett anyagok vagy keverékek véletlen kiszabadulása nem okozhat súlyos balesetet dominóhatás révén máshol a helyszínen, és ha a tárolóhelyiség szivárgásmentes gyűjtőhelyiség.

Or. fr

Indokolás

A környezetre mérgező hatású anyag kis mennyiségben történő tárolását nem kellene figyelembe venni a kibocsátott mennyiség szempontjából: a környezetre mérgező hatású anyag kis mennyiségben való kibocsátása nem jár olyan következményekkel a környezetre nézve, mint egy tárolótartály tatalmának kiszabadulása.

Módosítás 332

Edite Estrela

Irányelvre irányuló javaslat VII a melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A 7. CIKK (4A) ÉS (4B)

**BEKEZDÉSEINEK MEGFELELŐEN
BIZTONSÁGI IRÁNYÍTÁSI
RENDSZER BEVEZETÉSÉRE
KÖTELEZETT ALSÓ KÜSZÖBÉRTÉKŰ
ÜZEMEK KIVÁLASZTÁSÁNAK
KRITÉRIUMAI**

Or. en

Indokolás

Ez a rendelkezés 7. cikk (1a) bekezdésének megfelelően biztonsági irányítási rendszer bevezetésére kötelezett alsó küszöbértékű üzemek kiválasztására vonatkozó kritériumok bevezetésére vonatkozik.